



## 中華人民共和國香港特別行政區

### 馬逢國立法會議員辦事處

Legislative Council Office of the Hon. MA Fung-kuok

體育，  
演藝，  
文化，  
出版

2017年9–12月 <<

## 議員電子通訊

### 議員的話

2018新年伊始，祝大家新年進步，生活愉快！

立法會新一年度的工作，已於去年10月展開。新一屆特首林鄭月娥也於10月初宣布了其首份施政報告，當中也有不少支援體育、演藝、文化及出版四個業界的措施，包括：設立「青年共享空間計劃」、注資10億予創意智優計劃、未來六年每年撥款3600萬延續藝術行政人員培訓計劃、撥款1億3千萬開展五年發展計劃推動隊際球類運動的發展等，而這些措施，正陸續提交立法會的事務委員會討論。而今期的電子通訊，主要撮要了本人對施政報告的一些回應，以及對未來一份預算案的建議，供大家參考。

過去三個月，本人也積極與業界會見不同政府官員，讓業界直接向政府反映意見，並加強業界與政府的溝通和合作，共同推進業界各方面的發展。

歡迎大家繼續就本人的工作，提供寶貴意見。

馬逢國

## 特首林鄭月娥發表其上任後首份施政報告，就報告內與體育、演藝、文化及出版界相關的內容，本人的主要回應如下：

The Chief Executive, Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, announced her first policy address. My response to the issues related to sports, performing arts, culture and publication are summarized as follows:

### 1 設立「青年共享空間計劃」

政府為文化藝術界及青年覓尋發展空間，值得支持，但相比透過活化工廈政策而活化的樓面面積，以及因政策而受到擠壓的文化藝術空間，計劃提供的樓面面積只屬九牛一毛。要為文化藝術發展提供更多空間，政府應盡快推出措施利便部份工廈改裝較低樓層作非工業用途，長遠則需放寬工廈用途限制，讓文化藝術及體育團體合情、合理、合法地在工廈運作。

#### Establishing the “Space Sharing Scheme for Youth”

It is worth supporting that the government is trying to seek development space for arts and cultural sectors and young people.

However, the floor space provided by this scheme is only a drop in the bucket, when compared to the impact of industrial buildings revitalization and the subsequent loss of arts and cultural space. To provide more support to the arts and cultural sectors and young people, the government should introduce measures to facilitate the conversion of the lower floors of industrial buildings for non-industrial purposes as soon as possible. In the long run, restrictions on the use of industrial buildings should be relaxed so that arts, cultural and sports organizations can operate in industrial building under fair, reasonable and legal terms.

### 2 注資10億予創意智優計劃

支持注資，除繼續鞏固設計業的優勢，同時政府也應透過計劃更多地支持創意產業內的其他業界，如：出版、音樂、電視、動漫等，推動它們的發展，積極為香港開拓新經濟增長點。

#### Injecting \$1 billion into CreateSmart Initiative

The initiative is welcomed. In addition to consolidate the advantages of the design sector, the government should also carry out measures that support other sectors of the creative industry, such as publishing, music, television and animation, etc., so as to promote their development and hence nurture new economic growth areas for Hong Kong.

### 3 加強香港的知識產權制度

歡迎政府繼續加強香港的知識產權制度，唯沒有重提修訂版權條例的工作，讓條例持續落後於科技的發展，創意產業的成果持續受到蠶蝕，令人失望。

#### Strengthening Hong Kong's intellectual property regime

The government's continuation on strengthening intellectual property regime is mostly welcomed. However, it is disappointing that the revision of the Copyright Ordinance was not mentioned which left the Ordinance lagging behind the development of science and technology and refraining creative industry from getting protection.

### 4 增加資助藝術家和藝團到內地和海外演出及舉辦展覽

建議回應了文化藝術界多年的訴求，相信可鼓勵更多藝術家和藝團到內地和海外演出及舉辦展覽。政府也應考慮在適合的駐內地辦及駐外辦設立文化專職人員。

#### Increasing support for artists and arts groups to perform and stage exhibitions in Mainland and overseas

The suggestion is a response to the appeal of the arts and cultural industry. I believe that it will encourage more artists and arts groups to perform and organize exhibitions in the Mainland and overseas. The government should also consider deploying staffs specialized in arts and culture to the Economic and Trade Offices located in the Mainland and overseas to enhance their function and capacity.

### 5 撥款推動隊際球類運動

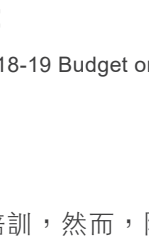
政府注意到目前精英運動資助制度的不足，另撥資源支持非精英隊際項目的發展，值得支持。同時也應考慮擴充今次的做法，為有潛質的非精英項目提供若干年的額外資助，讓他們都有機會爭取條件發展成為精英項目。

#### Providing financial resources to promote team ball games

It is worth supporting that the government is seeking additional resources to support the development of non-elite team sports games upon learning the limitations of the existing system for elite games. At the same time, the government should also consider providing additional funding within a particular time frame to other non-elite games with development potential, so as to enhance their chances of attaining the status of elite sports.

有關馬逢國議員對施政報告的詳細回應，可瀏覽：

[www.fkma.hk/hk/media-reports/29/775](http://www.fkma.hk/hk/media-reports/29/775)



## 2018-19年度財政預算案諮詢

## 2018-19年度財政預算 Recommendations for 2018-19 Budget

財政司司長陳茂波將於今年2月28日發表2018-19年度的預算案，對於未來一份預算案，本人向司長作出的建議主要如下：

The Financial Secretary, Mr. Paul Chan Mo-po, will announce the 2018-19 Budget on 28th February. My recommendations are summarized as follows:

### 1 透過康文署資助機制提升藝術行政人員薪酬

施政報告表示未來六年會繼續加強藝術行政人員的培訓，然而，除加強培訓外，行政人員薪酬也應相應提升，以挽留優秀人才，這包括考慮調整康文署資助制度，以及增加節目採購的開支，讓藝團可透過資助計劃及承辦康文署節目的過程，有更加資源聘請及培育藝術行政人員。

#### Increasing the salaries of arts administrators through the funding mechanism of LCSD

The Policy Address states that the training scheme for arts administrators will continue to be strengthened in the next six years. However, in addition to this, industries should be taken to increase the salary level of arts administrators so as to retain the industry talents. This includes: considering to adjust the funding mechanism of LCSD and to increase the funding for program procurement so that arts groups can deploy more resources to recruit and nurture arts administrators through subsidized programs and hosting LCSD programs.

### 2 為更多藝團及體育團體引入民間資源

考慮擴闊藝術發展配對資助試驗計劃的申請資格，供更多中小藝團申請，擴大受惠團體的範圍。同時也應考慮為體育界設立相類似的配對資助計劃，或是在商界贊助或捐款予體育團體時提供稅務寬減，以提供誘因，鼓勵商界更多地支持體育發展。

#### Introducing more community resources for arts and sports groups

The government should consider broadening the eligibility of Art Development Matching Grants Pilot Scheme so that more small and medium-sized arts groups can apply for the scheme and hence expanding the scope of beneficiary groups. Consideration should also be given to setting up similar matching grants scheme for the sports sector, or granting tax concessions as an incentive for the business sector that sponsors or donates sports groups in order to encourage business sector to support for sports development.

### 3 向體育總會增撥資源 培育體育行政人員

體育行政人員一直為香港的體育發展而努力，政府應考慮為體育總會職員制定薪酬架構和職級階梯，增加對體育總會的資助，以培育更多體育行政人才。

#### Providing additional resources to national sports associations and to nurture sports administrative and management personnel

Sports administrative and management personnel have been working hard for the development of sports in Hong Kong. The government should consider setting a pay structure and career path for them and provide additional resources to the national sports associations so as to nurture more experienced personnel.

### 4 為研究設立跨業界版權授權平台提供財政支持

本地創意產業擬進行一個可行性研究，探討設立一個可供不同業界共同應用的版權授權平台，以供使用者在登記後可短時間少量地使用版權內容進行衍生創作，同時開拓機遇促進版權貿易。政府應透過創意智優計劃或其他資助機制，向業界提供支持和協助，落實是項研究。

#### Providing financial support for conducting research on the establishment of a cross-industry copyright licensing platform

Local creative industry intends to conduct a feasibility research to explore the establishment of a cross-industry copyright licensing platform so that users are allowed to use the contents for derivative works for a short period of time after registration; and to open up opportunities to promote copyright trade. The government should support and assist local creative industry through the CreateSmart Initiative or other funding systems in order to implement this research.

### 5 撥款支持閱讀及寫作

要培養學生的閱讀興趣，除了依靠政府的努力外，亦應積極與本地出版界合作，並提供資源，共同制訂推廣閱讀風氣的方案。同時，政府也應撥款支持公共圖書館推行授權制度，並落實有關的具體安排，作為支持本地的文字創作的一項措施。

#### Providing financial support for reading and writing

The government should cooperate with the local publishing industry and provide resources to formulate plans to cultivate reading habits of students. At the same time, the government should also allocate funds to implement public lending rights system in the public libraries as a measure to support local writers.

### 6 投放更多資源 推動本地文化及體育在大灣區及一帶一路的參與

「一帶一路」的發展戰略及「粵港澳大灣區」是本地文化及體育發展難得一遇的發展機遇。特區政府應與內地城市加強在文化及體育方面的合作，投放資源，為本地文化及體育界尋求更多對外發展的機會，推動其進一步發展。

#### Providing more resources to promote the participation of local cultural and sports industries in the Big Bay Area and the Belt and Road

The Belt and Road Initiative and the Guangdong-Hong Kong-Macao Big Bay Area act as opportunities for the development of local cultural and sports industries. The government should step up its cultural and sports cooperation with the mainland cities and allocate resources to seek more opportunities and promote further development of local cultural and sports industries.

有關馬逢國議員對2018-19年度財政預算案的建議，可瀏覽：

[www.fkma.hk/hk/media-reports/29/801](http://www.fkma.hk/hk/media-reports/29/801)



## 立法會工作

### 發言

2017年施政報告辯論(一)

<http://www.fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/792>

2017年施政報告辯論(二)

<http://www.fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/793>

### 質詢

行政長官答問大會 – 版權條例的更新

<http://www.fkma.hk/hk/legislative-affairs/15/791>

書面質詢 – 香港房屋委員會轄下工廠大廈的租賃

<http://www.fkma.hk/hk/legislative-affairs/15/783>

書面質詢 – 鼓勵在港舉行盛事或活動的新策略

<http://www.fkma.hk/hk/legislative-affairs/15/784>

### 新聞發佈

歡迎政府開放網絡媒體採訪政府記者會及活動

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/29/779>

立法會議員馬逢國就2017年施政報告的回應

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/29/775>

### 撰寫文章

「一地兩檢」是對香港最理想的安排

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/28/766>

引入「授權」推動本地出版發展

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/28/767>

通訊局研放寬植入式廣告

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/28/780>

### 媒體訪問

有線電視節目《Sunday有理講》 – 《大學生應該點教？》

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/31/773>

NOW新聞台 – 【時事全方位】青年共享空間計劃

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/31/782>

香港電台節目《星期六問責》

<http://www.fkma.hk/hk/media-reports/31/800>

### 活動

「文化藝術資助」簡介會

<http://www.fkma.hk/hk/activity-events/27/794>

體育、演藝、文化及出版界選委與人大參選人交流會

<http://www.fkma.hk/hk/activity-events/12/795>